

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	11
Einleitung	13
Liste der Erzähler und Sänger	16
Nachweis der Texte	17
Abkürzungen	19

A. PROSA

A I. VON TIEREN UND PFLANZEN

1. Elefant, Regen und Schildkröte	21
2–4. Löwe, Schakal und Hyäne	23
Fassung aus Okahandja	23
Fassung aus Grootfontein	24
Fassung aus Omaruru	25
5. Der sterbende Löwe	26
6. Schakal und Hyäne	27
7. Der auf dem Löwen reitende Schakel	31
8. Elefant und Schildkröte	33
9. Die Hyäne und der Vogel <i>okahonatjunda</i>	36
10. Leopard, Schakal und Ziege	40
11. Bohne, Gras und Kohle	42

A II. ERZÄHLUNGEN ÜBER TOTENGEISTER

12. Ein Totengeist verlangt Fleisch	46
13–14. Die Vernichtung eines Totengeistes	48
13. Erste Fassung	49
14. Zweite Fassung	52
15. Verbundenheit mit der verstorbenen Ehefrau	54
16. Forderung eines toten Vaters und Gefährdung seiner Tochter	58
17. Totengeist und Löwe	62
18. Ein Totengeist in der modernen Zeit	66
19. Ein Totengeist als Braut	70
20. Strafe für einen Mord	81

A III. WEITERE MÄRCHENHAFTE ERZÄHLUNGEN

21. Vater, Sohn und Ungeheuer	83
22. Das Schlangenungeheuer	86
23. Verfolgung von zwei Frauen durch ein Ungeheuer	89

ÜBER FRAUEN, MÄDCHEN UND KINDER

24.	Eine junge Frau, die Ocker sucht	92
25.	Ein Wunderkind	94
26–27.	Das Mädchen im Brunnen	97
26.	Fassung von Elisabeth Kahiiko	97
27.	Fassung von Adelheid Mbwaondjou	101
28.	Tod der Schönsten	105
29.	Rutanga	106
30.	Rettung von Kindern durch magische Flucht	113

STRAFE UND BELOHNUNG

31.	Mord an einer werdenden Mutter	121
32.	Rache eines abgewiesenen Freiers	125
33.	Verbrennung einer alten Frau, die ihre Kinder preisgab . . .	129
34.	Selbstmord nach Ungehorsam	133
35.	Nichtbefolgter mütterlicher Rat bringt Unglück	135
36.	Ungehorsames Mädchen wird von einem Vogel gefressen	138
37–38.	Grausame Strafe für Mord an einem Mädchen	139
37.	Fassung von Monika Kamomungondo	139
38.	Fassung von Asnat Mutanga	141
39.	Rache für ein aus Eifersucht ermordetes Mädchen	144
40.	Gehorsam schützt das Leben	148
41.	Der goldene Vogel	152
42.	Die Erzählung von der Frucht <i>eingi</i> und was sich aus ihr ergab	162
	Einige allgemeine Bemerkungen zu den <i>ovihambarere</i> . . .	170

A IV. BERICHTE UND ERLEBNISSE

43.	Besuch bei einer anderen <i>eanda</i>	174
44.	Hüter und Betreuer einer Rinderherde	176
45.	Schlaue Räuber	179
46.	Begegnung mit einem Löwen	182
47.	Herero und Bur	186
48.	Schafhirte auf einer Farm	189

HANDWERKER UND LEHRER

49.	Bericht über das Leben von Ferdinand Gertse	193
50.	Aus dem 1. Weltkrieg	196
51.	Äußerung eines Farmarbeiters	199
52.	Überlegungen nach dem Tode von Hugo Tjiseseta	200
53–56.	Vier Kurzberichte aus Omakunda	202

57.	Aus der Schule in Gobabis	206	
58.	Kirchliche Dienstreise in ein Reservat	216	
59.	Das verlorene Paradies	218	
60.	Über die African Methodist Episcopal Church	220	
61.	Über die Zukunft	224	
B. LIEDER		227	
B I. LIEDER AUF PERSONEN			
62.	Preisspruch über Samuel Maherero	228	
63.	Ein kritisches <i>outjina</i> über Samuel Maherero	231	
64.	Preislied über Friedrich Maherero	232	
65.	Ein <i>outjina</i> über die Rückführung des toten Friedrich Maherero	233	
66.	Ein <i>omuhiva</i> auf Kambanga	234	
67.	Ein <i>outjina</i> über Zerawa	235	
68.	Ein Siegeslied	236	
69.	Ein <i>omutango</i> auf Mateus Hiiko	239	
70.	Ein Lied von Gustafine Kasuko Hiiko	240	
71.	Ein Lied auf Adelheid Mbwaondjou	241	
72.	Ein <i>outjina</i> auf eine klugen Mann	242	
73.	Preislied auf Lehrer von Omaruru	243	
74.	Ein <i>omuhiva</i>	244	
75.	Ein <i>outjina</i> über Nikodemus Kahimemwa	245	
76.	Ein <i>outjina</i> über „Ein großes Ding“	246	
77.	Ein <i>omuimbo</i> mit der Bitte um Rinder	246	
78–81.	Vier <i>ozombimbi</i>	247	
82.	Abschiedslied	250	
B II. LIEDER ÜBER ÖRTLICHKEITEN UND EREIGNISSE			
83–84.	Lieder über Omaruru	254	
85.	Trauerlied über Omaruru	256	
86–87.	Zwei <i>outjina</i> über den Waterberg	259	
88.	Ein <i>outjina</i> über die Flucht	263	
89–91.	Drei Veldkosttänze der Tjimba	265	
92.	Ein <i>omuimbo</i> über die Rinderpest	268	
93.	Ein <i>outjina</i> über den Transport von Rindern	269	
94.	Lied zur Jagd auf Stachelschwein und Schildkröte	271	
95–97.	Drei christliche Lieder	272	
B III. LIEDER ÜBER TIERE			275
98.	Ein <i>omuhiva</i> über die Hyäne	275	
99–100.	Zwei <i>outjina</i> über den Schakal	276	

101.	Ein <i>omuhiva</i> über Pferde	277
102.	Ein <i>outjina</i> über ein Pferd	278
103–108.	Sechs <i>omihiva</i> über Rinder	279
109–114.	Sechs <i>outjina</i> über Rinder	288
115–117.	Drei <i>omuumbo</i> über Rinder	298
ANHANG		
I.	SPRICHWÖRTER	307
II.	ZWEI TEXTE VON GOTTHARD YOSHUA KAMBERIPA .	312
1.	Aus Gotthard Yoshua Kamberipas Leben	312
2.	Tätigkeit als Kommunalpolitiker	316
LITERATURVERZEICHNIS		321